

# CANONGATE KIRK

## THE KIRK OF HOLYROODHOUSE



ITALIAN  
ITALIANO

### ALCUNE INFORMAZIONI SULLA CHIESA DI CANONGATE

1. Nella sua lunga storia la chiesa di Canongate ha occupato due costruzioni: presso l'Abbazia del Palazzo di Holyrood (1128), attualmente in rovina, accanto al Palazzo di Holyroodhouse e qui nel cuore del Canongate.

Nel 1688 Re Giacomo VII (Giacomo II d'Inghilterra) decise che la chiesa dell'Abbazia divenisse la Cappella dell'Ordine del Cardo e si offrì di costruire l'attuale chiesa per sostituirla. Il costo di circa 1900 Sterline fu coperto con una donazione alla Corona di un ricco mercante, Thomas Moodie, il cui stemma è posto sopra la porta d'entrata della chiesa.

L'edificio fu completato nel 1690, dopo che Re Giacomo VII aveva lasciato il trono, e le chiavi consegnate al Pastore di Canongate nel 1691. Lo stemma Reale che si trova sopra la porta d'entrata è quello di Re Giacomo, cui fu apposto lo scudo di Nassau al centro per trasformarlo in quello del Re Guglielmo che gli succedette.

2. La storia della chiesa ha avuto un inizio regale. Il Re David I cavalcava solo nel parco di Holyrood quando fu attaccato e disarcionato da un cervo bianco che stava per incornarlo. All'improvviso gli apparve la Santa Croce (*Holy Rood*) fra le corna del cervo. Il Re riprese coraggio da questa visione e il cervo fuggì via. In segno di ringraziamento il Re fondò l'Abbazia nel 1128 *"in onore della Santa Croce, della Vergine e di tutti i Santi"*.

La chiesa dell'Abbazia fu usata sia come parrocchia per la gente di Canongate che come Cappella Reale dove molti sovrani di Scozia furono battezzati, sposati, incoronati e sepolti. L'ultimo Re ad essere incoronato fu Carlo I nel 1633. All'epoca della Riforma, nel 1560, la chiesa divenne nota come chiesa di Holyroodhouse (chiesa di Canongate) e la gente di Canongate continuò ad assistere alle funzioni religiose che ivi si tennero fino al 1688.

3. La leggenda del Re David e del cervo bianco è raffigurata all'interno della chiesa nella Navata di Re David, nel quadro di Stanley Cursiter e nel pannello ricamato sull'altare della Comunione che fu disegnato, eseguito e offerto da membri devoti della Congregazione. La storia è anche ricordata fuori della chiesa, dalla testa dorata del cervo situato in cima al muro frontale e offerta dal Re Giorgio VI.
4. Sul pavimento dell'Abside si possono leggere i nomi e le date dei Pastori di Canongate a cominciare dalla Riforma del 1560. Tra questi il Rev. Thomas White e il suo successore Very Rev. Ronald Selby Wright (conosciuto durante la II guerra mondiale come *"Radio Padre"*) coprono un arco di tempo di circa 90 anni.
5. Sulla sinistra dell'Abside si trova la Cappella della Rimembranza inaugurata nel 1951 dal Governatore del Castello di Edimburgo e dedicata alla memoria dei 40 giovani di Canongate che morirono nella guerra del 1939-45. Il piccolo memoriale sul lato Ovest del tavolo è quello dell'Associazione Veterani di Dunquerque e contiene sabbia di quelle spiagge. Il Ruolo d'Onore del 603 Squadrone (città di Edimburgo) è stato inaugurato da Sua Maestà la Regina nel 1989. La statua di "Cristo Vittorioso" (*Christus Victor*) è di Josephina de Vasconcellos.

6. Il Palazzo di Holyrood e il Castello di Edimburgo fanno ancora parte della parrocchia di Canongate e hanno le

panche con i loro stemmi su ambedue i lati dell'abside centrale.

7. La chiesa di Canongate è riconosciuta come Chiesa Militare della Capitale della Scozia. Sopra la Navata vi sono i vecchi standardi del 1° battaglione del *King's Own Scottish Borderers*, ivi collocati nel 1976 alla presenza del Colonnello Comandante S.A.R. la Principessa Alice, Duchessa di Gloucester, e quelli del 7° e 9° battaglione *The Royal Scots (The Dandy Ninth)* collocati nel 1986 nel corso di una cerimonia alla presenza del loro Colonnello Comandante S.A.R. la Principessa Anna (Principessa Reale).

Nel 1983, 350° anniversario della fondazione del reggimento *Royal Scots (il Reggimento Reale)* la chiesa di Canongate è stata designata quale chiesa del reggimento come ricordato dalla placca sul muro vicino al pulpito. Il pulpito apparteneva al famoso predicatore Thomas Chalmers e fu portato nel 1949 dalla chiesa di Chalmers che si trovava alla giunzione di West Port e Grassmarket.

8. I legami storici con le corporazioni delle arti e mestieri che una volta fiorivano nella vecchia città di Canongate sono ricordati dagli standardi davanti alla galleria.
9. Notevoli cambiamenti all'interno sono stati effettuati dopo la II guerra mondiale. Due maggiori aggiunte del XIX° secolo sono rimosse: il muro eretto tra l'Abside e la Navata, e le gallerie laterali. Sono stati anche offerte nuovi arredi: in particolare gli scranni dell'Abside, la Panca Reale, la Panca del Governatore e gli scranni del Coro.
10. Ulteriori ed estesi lavori di restauro e conservazione sia all'interno che all'esterno, compreso il restauro del soffitto del 1817, sono stati completati nel 1991 per ricordare il 300° anniversario della chiesa. Il finanziamento per questi lavori non è venuto solo dalla Congregazione, ma anche da ogni strato della comunità incluso un aiuto generoso da parte di tutti i membri adulti della famiglia Reale.
11. Nel 1994 fu iniziato il progetto per una tappezzeria in memoria di coloro che morirono durante o in seguito alla Battaglia di Normandia il 6 giugno 1944. La tappezzeria fu ideata come copertura per il sedile dell'Abside in modo tale da focalizzare l'attenzione sulla croce messa in posizione prominente sotto la grande vetrata dell'abside. È stata disegnata da Hannah Frew Paterson MBE di Glasgow, eseguita da un gruppo di 23 ricamatrici, e le spese sono state sostenute dall'Associazione dei Reduci di Normandia delle regioni di Fife, Lothians e Borders, Distaccamento No. 34, nonché da membri e amici della Chiesa di Canongate.
12. L'organo della galleria è stato disegnato e costruito da Th. Frobenius di Copenhagen, Danimarca. È un memoriale al Reverendissimo Ronald Selby Wright CVO, TD, DD, FRSE, che è stato Ministro a Canongate dal 1937 al 1977, ed è stato dedicato domenica 15 novembre 1998. Consiste di un grand'organo, di un organo a mantice e di uno a pedali, con un numero complessivo di venti registri.
13. Il Vestibolo mostra il legame tra la prima costruzione ad Holyrood e quella attuale di Canongate. Il Tabellone della Mortificazione del 1644 fu trasferito dalla vecchia chiesa nel 1691: la nuova veranda di vetro istoriato all'entrata commemora i 300 anni di continuità delle funzioni religiose dal 1691 al 1991.
14. Questa chiesa è unica in Scozia come architettura. Una più completa descrizione, con i lineamenti della sua storia, è contenuta nella Guida in vendita nel Vestibolo. È disponibile anche una guida sul Cimitero annesso alla chiesa.

*Ogni domenica alle ore 10.00 funzione religiosa per famiglie,  
cui segue alle ore 11.15 il servizio religioso per la parrocchia.  
I visitatori sono benvenuti.*

*Il sacramento della Santa Comunione si celebra  
a Pasqua, a Pentecoste, per Ognissanti, a Natale  
e ogni ultima domenica del mese*